

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

Monographie

La *Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario pour l'éducation en langue française* a énoncé des lignes directrices qui guident les interventions quant à la spécificité du mandat des conseils scolaires de langue française. Elle a établi des balises susceptibles de permettre aux institutions éducatives « *d'accroître leurs capacités à créer des conditions d'enseignement et d'apprentissage qui favorisent la transmission de la langue et de la culture françaises pour assurer la réussite scolaire de tous les élèves* » (p. 1). De



plus, elle tient compte du contexte dans lequel évolue l'éducation en langue française de l'Ontario et des défis qui découlent d'un tel contexte. Un élément important de cette

évolution est celui de l'accroissement de l'hétérogénéité linguistique et culturelle de sa clientèle scolaire (Gérin-Lajoie et Jacquet, 2008). D'ailleurs, pour soutenir la réussite des élèves provenant de l'hétérogénéité linguistique et culturelle, deux programmes ont été mis en œuvre : le *Programme d'actualisation linguistique en français* (ALF) et le *Programme d'appui aux nouveaux arrivants* (PANA).

Toutefois, au-delà de ces deux programmes qui constituent une passerelle vers les programmes réguliers, la Politique d'aménagement linguistique insiste sur la nécessité pour l'école de langue française à s'ouvrir « *à la diversité culturelle croissante* » de la clientèle scolaire (p. 23). De plus, parce que l'école de langue française est un environnement d'apprentissage qui prône la tolérance, la solidarité dans l'action, l'entraide et la coopération, et est « un lieu privilégié de transmission de la culture »

(p. 49), elle offre un cheminement culturel propre « au pluralisme et à la diversité qui caractérisent la communauté francophone de l'Ontario et la société canadienne dans son ensemble » (p. 51).

Ce processus de réflexions, d'objectivation de la diversité et de la culture dans l'environnement de l'école a été actualisé de différentes façons par le personnel enseignant et le personnel à la direction d'école. La dynamique de l'inclusion de la diversité et de la culture au sein de l'école et dans la salle de classe a été documentée dans différentes études qui portent sur l'éducation francophone en milieu minoritaire (Berger, 2003; Berger et collaborateurs, 2009). C'est en amont des témoignages recueillis lors de ces études auprès d'enseignantes et d'enseignants, puis de directions d'écoles de langue française que la monographie tracera la trame de l'inclusion de la diversité et de la culture francophones dans l'environnement d'apprentissage. Afin de bien cerner les dimensions de cette trame, les témoignages seront encadrés par la recherche portant sur la diversité et la culture dans l'environnement d'apprentissage, la littératie culturelle et les échanges des cultures.



Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

Prise en compte de la diversité et de la culture dans l'environnement d'apprentissage

L'école de langue française, de par son mandat de lieu de présence et d'affirmation francophone, préconise une approche culturelle de l'enseignement afin que les élèves soient en contact avec la culture francophone tout le long de leurs études. Le personnel enseignant met en œuvre cette approche au moyen de pratiques d'animation culturelle, de pédagogie culturelle et de contenus culturels intégrés à l'enseignement de toutes les matières du curriculum. Le document *Une approche culturelle de l'enseignement pour l'appropriation de la culture dans les écoles de langue française* fait état des éléments de la planification de l'intégration des référents culturels dans l'enseignement ainsi que la promotion d'un leadership partagé. Il est parsemé de citations d'élèves d'écoles de langue française qui relatent leur appropriation de la culture francophone dont la trame s'étend de leur savoir-faire à leur savoir-être. La présente monographie se penche essentiellement sur les témoignages des intervenants au sein des écoles : le personnel enseignant et le personnel à la direction d'école, qui dans le quotidien, ont inclus la diversité et la culture francophones dans l'environnement d'apprentissage. Cette culture à promouvoir par l'école de langue française est celle de l'UNESCO, adoptée par le ministère de l'Éducation de l'Ontario, et se définit ainsi : « ...la culture doit être considérée comme l'ensemble des traits distinctifs spirituels et matériels, intellectuels et affectifs qui caractérisent une société ou un groupe social et qui englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les façons de vivre ensemble, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances. » (Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2004, p. 49)

Parce que l'école de langue française a connu, au cours des années, une diversification de sa clientèle scolaire (Dalley et Roy, 2008), elle est devenue un environnement d'apprentissage ouvert à la diversité et à la culture. (Berger, 2013). Un tel environnement, en plus de constituer un carrefour où personnel enseignant et personnel à la direction d'école, parents et élèves s'engagent pour faire avancer la francophonie ontarienne, est au cœur de la réussite scolaire de chaque élève. Villegas et Lucas (2002) décrivent l'ouverture à la culture comme une ca-

ractéristique importante des pratiques pédagogiques qui mènent à l'inclusion de la diversité et de la culture au sein de l'école. Cette ouverture, en plus de miser sur la valorisation de la culture de l'élève, comporte un enseignement qui fait appel aux connaissances et aux compétences antérieures, aux systèmes de référence et aux styles d'apprentissage des élèves afin de rendre leur apprentissage plus pertinent et efficace.

Inclusion de la diversité et de la culture

Les enseignantes et enseignants qui sont réceptifs à la culture, en d'autres mots, qui sont conscients des besoins culturels de leurs élèves, peuvent jouer un rôle crucial dans la réussite scolaire de ces derniers. Elles et ils reconnaissent et valorisent la diversité culturelle des élèves et favorisent l'échange avec les parents et les membres de la communauté (Gay, 2000).

Selon Welkes (2002), de nombreux facteurs tels que la structure familiale, les relations interpersonnelles, les types de communication et la religion ont une influence sur l'élève et son comportement en classe. Weinstein, Tomlinson-Clarke et Curran (2004) soulignent l'importance pour le personnel enseignant de bien connaître le milieu culturel des élèves et de s'engager à créer une salle de classe ouverte à la différence. Ils présentent trois étapes qui permettent au personnel enseignant de s'ouvrir à la diversité culturelle et de développer un environnement pédagogique respectueux de différents styles d'apprentissage :

« La présente monographie se penche essentiellement sur les témoignages des intervenants au sein des écoles... »

La première étape, en ce qui a trait au personnel enseignant, consiste à bien connaître le milieu culturel des élèves et de recueillir le plus de renseignements possible à leur sujet à l'aide, par exemple, de questionnaires, de

« Les enseignantes et enseignants qui sont réceptifs à la culture, en d'autres mots, qui sont conscients des besoins culturels de leurs élèves, peuvent jouer un rôle crucial dans la réussite scolaire de ces derniers. »

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

soirées parents-enseignants et d'échanges dans la communauté d'apprentissage professionnelle.

La deuxième étape stipule que les attentes de l'école doivent être expliquées clairement aux parents. Une communication adéquate entre l'école et le foyer permet de transmettre aux parents des renseignements importants relatifs aux pratiques scolaires essentielles au progrès et à la réussite de l'élève. Ce que confirme une enseignante :

« Beaucoup de communication avec les parents. ...ils sont très impliqués et veulent que leurs enfants réussissent... Qu'on le veuille ou non, il y a un retour sur le plan familial. Alors, il faut qu'il y ait un suivi. Donc, les succès qu'on vit actuellement, c'est que la plupart des parents sont là pour les jeunes. Alors, ceux avec lesquels on a moins de succès, c'est qu'on voit que les parents ne savent pas comment s'y prendre, comment stimuler l'apprentissage à la maison, comment superviser les devoirs. Et je pense que c'est ça le lien qu'il faut faire avec le communautaire. » (élémentaire)

La dernière étape porte sur la nécessité de la mise à jour par le personnel enseignant des pratiques pédagogiques qui favorisent l'ouverture à la culture, sur l'importance de répondre aux besoins des élèves et de développer une pratique réflexive lui permettant de planifier des activités appropriées et ciblées.

Dans un environnement ouvert à la diversité et à la culture, la salle de classe se transforme en un amalgame, une diversité, une gamme de perspectives qui contribuent à l'enrichissement de l'apprentissage (Akkari et Gohard-Radenkovic, 2002). Ce qui signifie, selon McDonnell (2009), que le personnel enseignant est capable de répondre aux besoins de chaque élève parce qu'il est conscient que de nombreux facteurs peuvent influencer l'apprentissage, par exemple les valeurs et les coutumes de la famille et de la communauté.

Selon les témoignages recueillis sur la diversité et la culture dans un environnement d'apprentissage francophone minoritaire, le personnel enseignant à l'élémentaire essaie de donner à chaque élève l'occasion d'établir un lien avec la communauté francophone de l'Ontario et la communauté francophone cana-

dienne à l'aide d'activités diverses, ponctuelles et intégrées à la vie courante de l'école et de la salle de classe. Il utilise des symboles culturels, des ressources disponibles au sein de la communauté franco-ontarienne et des communautés ethnoculturelles, les technologies, les médias, les expériences de leurs élèves et les leurs : l'inclusion de la culture et de la diversité porte sur l'ensemble des activités pédagogiques. *« Ça se fait au moyen de l'enseignement. C'est quelque chose qui se fait de façon naturelle... Parce que c'est difficile d'enseigner la culture juste à une période précise. Donc, on l'intègre dans notre enseignement tous les jours. »* (élémentaire)

L'enseignement de la culture est inclus tout le long de l'année aux activités en salle de classe et à l'école : *« Alors, le spectacle, les sorties, la pièce de théâtre à la fin de l'année, la présentation de la classe. Plein de choses qui font qu'ils vivent des expériences francophones... »* (élémentaire)



Le personnel enseignant crée un environnement inclusif dans la salle de classe qui engage activement l'élève dans un travail culturellement pertinent, utile, significatif et intellectuellement rigoureux. L'enseignement des stratégies fournit des occasions fréquentes d'interpréter des idées quant à la diversité et à la culture, d'expliquer des solutions, de présenter des explications et de réfuter des arguments. Au secondaire, le constat du personnel enseignant est qu'il n'est pas facile de développer la compétence liée à l'argumentation, et pour y arriver, le modelage est la stratégie utilisée.

« On encourage les élèves à parler, à s'exprimer... il y a des élèves qui ne sont pas habitués à s'exprimer, surtout devant des adultes, qui ne sont pas habitués à donner leur opinion. Donc, il faut les amener, surtout par le modelage, à leur faire comprendre que c'est correct de donner son opinion. C'est correct d'avoir une opinion et de la donner. »

« Dans un environnement ouvert à la diversité et à la culture, la salle de classe se transforme en un amalgame... »

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

Pour une direction d'école à l'élémentaire, il est important que le personnel enseignant inclut, dans son enseignement, des thématiques culturelles; elle précise aussi que *« l'enseignant doit prévoir, dans sa programmation, de choisir des textes culturellement bien adaptés... D'ailleurs, dans la supervision que l'on fait des enseignants, c'est un des points sur lequel on insiste... un enseignement de la culture qui se fait. Pas seulement de la langue, mais de la culture. »*

Ainsi, tout en reconnaissant que l'inclusion de la diversité et de la culture mène à l'existence et à la validité d'une pluralité des modes de penser, de converser, de se comporter et d'apprendre; le personnel enseignant de l'élémentaire ou du secondaire insiste sur la nécessité de respecter tous les élèves en leur présentant un programme d'études intellectuellement rigoureux; leur enseigner des stratégies efficaces et efficaces; fixer des attentes élevées concernant la performance; responsabiliser les élèves en matière de succès scolaires; et bâtir à partir d'expériences culturelles que les élèves apportent à l'école. Un exemple de ces attentes élevées est celui de la pensée critique : *« ...il est important... de développer leur compétence critique. L'élève doit prendre confiance en lui, créer des liens avec sa vie... On veut toujours aussi qu'ils fassent le lien entre ce qu'on a lu, puis leur vie personnelle. Puis, c'est là où la pensée critique commence à se développer. »* (secondaire)

Valorisation de l'inclusion de la diversité et de la culture

L'ouverture et la compréhension des différences culturelles permettent de valoriser les expériences, les connaissances et les compétences que l'élève apporte à l'école et d'être en même temps à son écoute (Gérin-Lajoie et Jacquet, 2008). Comme en témoigne une enseignante : *« ...il faut que je fasse aussi appel à mes connaissances, donc de leur langue, pour faire comprendre, pour faire passer le message... quand l'élève fait la liaison maintenant entre ce qu'il connaît et l'exemple que je viens de donner, donc, l'illustration, à ce moment-là, il comprend la suite de la phrase ou la suite du texte. »* (élémentaire)

Le personnel enseignant est très conscient du processus social et culturel de chaque élève et s'assure de le valori-

ser dans ses pratiques pédagogiques : *« Lorsqu'on touche à un thème qui fait partie de leur expérience de vie : ils ont envie de parler... J'aime créer un lien affectif avec les élèves. Alors, il y a de petites blagues que je vais chercher dans leur culture parce que je connais leur culture. »* (secondaire)

Les connaissances antérieures sont aussi considérées comme étant incluses dans les stratégies.

« Ils ont beaucoup de connaissances quand même..., les élèves, à l'écrit. C'est souvent le genre de texte qui leur pose problème au début parce qu'ils ne sont pas habitués à écrire des poèmes. Ce ne sont pas des choses qu'ils faisaient à l'écrit. Alors, on doit travailler beaucoup sur les genres de textes pour les amener à prendre ce qu'ils connaissent, puis à le transformer... »

La valorisation de la diversité et de la culture dans l'environnement d'apprentissage passe par une prise de conscience des « quoi » et des « comment » de l'enseignement. Elle requiert aussi de la part des enseignantes et des enseignants une remise en question de leurs systèmes de référence culturels, de leurs pratiques, de leur connaissance de la dynamique de la diversité. (Akkari et Gohard-Radenkovic, 2002).

Un enseignant du secondaire a fait ce témoignage : *« Souvent il y a des référents qui sont imposés par les manuels qu'on utilise. Mais quand ça va vers des exemples, je les tire de mon expérience que j'ai acquise en milieu francophone. »*



« Le personnel enseignant est très conscient du processus social et culturel de chaque élève... »

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

Des enseignantes de l'élémentaire et du secondaire partagent souvent leurs expériences et leurs cultures en tant que francophones. « *Comme je m'assure que moi, devant l'élève, je suis un exemple. Je suis vraiment un exemple de cette culture francophone et je m'en vais chercher des sujets qui touchent à la francophonie...* »

Les parents sont conviés à prendre part à des activités et sont informés des ressources existantes dans la communauté. « *Pour moi, c'est l'investissement sur le plan familial... avoir une conversation ouverte avec les parents et les élèves sur l'importance de la langue et de la culture françaises. L'environnement d'apprentissage comprend aussi bien les médias et la technologie qui facilitent le contact avec la culture francophone ... des sites comme TFO. Des sites à l'ordinateur qu'ils peuvent aller chercher de la maison.* »

Le but ultime est que l'élève soit fier de son héritage francophone et de sa culture. Pour le personnel enseignant à l'élémentaire, l'appropriation de la diversité et de la culture passe par l'ensemble des activités pédagogiques qui permettent à tous les élèves de développer un sentiment d'appartenance. Il s'agit :

« *... de valoriser l'élève par rapport à ce qu'il vit au Canada parce qu'il faut être fier d'être francophone dans une situation minoritaire, souligner le fait que c'est un héritage très important qu'ont fait nos parents, nous transmettre la langue maternelle ou la deuxième langue de la famille. Et puis, donner des opportunités à l'élève de s'exprimer en français.* » (élémentaire)

Au secondaire, c'est la même dynamique qui est prônée, soit celle d'inclure des activités culturelles diverses dans le programme scolaire :

« *...on fait une pièce de théâtre et on invite les parents ainsi que les élèves à y assister... il y a le Salon du livre auquel participent les élèves... Les sorties, par exemple, dans mon cours de sciences, on va au Centre des sciences... On a la radio étudiante. Et on a aussi le journal, l'activité sur les poèmes en français et un concours... Un concours de poésie, des mordus des mots...* »

La langue, porteuse de la littératie, de la culture et de la diversité

La langue orale et écrite ne fait pas que refléter des valeurs; elle aide aussi à les former. La langue a le pouvoir de renforcer des opinions ou de développer des attitudes (Berger, 2003). Comme le souligne un membre du personnel enseignant :

« *...ce qui nous regroupe, ce qui nous rassemble, le message que moi, je véhicule à tous les élèves tout le temps et aux parents, ce qui nous rassemble et ce qui nous unit, c'est la langue. Et la culture se manifeste et ça, c'est un autre message que je donne.* »

En effet, la langue que les élèves ont apprise en bas âge et qu'ils utilisent avec les membres de leur famille joue un rôle capital dans leur façon de s'approprier la langue française, qui est un outil de communication vital pour sa scolarité (Berger et coll, 2009) : « *...une langue... utilisée dans le milieu scolaire... Mais on l'utilise comme étant la pierre qui va nous aider à développer l'amarrage culturel et l'amarrage scolaire que l'enfant va vivre...* » (élémentaire)

De plus, la langue est porteuse de la littératie qui vise la communication en société et relève de la pratique sociale, des relations, de la connaissance du langage et de la culture (Joseph, 2003). Elle se manifeste sous différentes formes, par exemple la littératie scolaire et la littératie communautaire. La littératie qui tient compte de l'inclusion de la diversité et de la culture, soit la littératie culturelle, fait référence aux connaissances et à l'appréciation que possède un individu relativement aux autres cultures. En d'autres mots, il s'agit de la sensibilisation aux ressemblances et aux différences se rapportant aux coutumes, aux croyances et aux valeurs de sa propre culture et de celles des autres, et à leur impact sur les perceptions et les comportements des individus (Berger, 2013). Cette forme de littératie tient compte des facteurs qui influencent l'élève dès son plus jeune âge et l'aide à faire la transition entre le milieu familial et le milieu scolaire. Grâce à la littératie culturelle, l'élève peut transporter, dans la salle de classe, son bagage social, culturel et linguistique, ce qui joue un rôle crucial sur son développement (Kruger, 2008).

« *...il faut être fier d'être francophone dans une situation minoritaire...* »

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

Pour le personnel enseignant des écoles de langue française qui ont partagé leurs expériences documentées dans cette monographie, la littératie culturelle supporte la réussite scolaire. La culture s'insère dans l'enseignement de la littératie (Gay, 2000) et permet au personnel enseignant d'encadrer le cheminement et l'évolution du développement de l'élève. « ...j'incite l'élève à formuler ce qu'il ressent, ce qu'il a comme question, en français. C'est donc pour permettre à l'élève de pénétrer la culture francophone et, en fait, d'enregistrer plus rapidement l'usage de la langue française. » (élémentaire)

Le personnel enseignant présente aux élèves différents modèles francophones afin de leur faire découvrir que la langue française est une langue parlée par une large population en dehors de l'école et de leur communauté. « ...ça fait partie du programme de montrer des modèles francophones, soit des artistes, des scientifiques ou des sportifs qui sont bien connus sur la scène mondiale, des personnes auxquelles ils peuvent se rattacher, puis créer un sentiment d'appartenance à la francophonie. » (secondaire)

De plus, selon une enseignante, pour s'ouvrir à la diversité et à la culture, « ...il faut donner des points de repère aux élèves lorsqu'on enseigne la littératie. J'ai des contes de partout dans le monde : du Québec, du Canada, de la France, de la Russie, j'ai des contes africains. » (élémentaire)

La diversité et la culture font aussi partie des pratiques pédagogiques pour appuyer le développement de compétences solides en littératie : « ...on l'intègre à notre enseignement tous les jours. On donne aussi l'occasion aux élèves... de vivre ensemble des expériences culturelles authentiques au moyen, entre autres, de l'art et des symboles culturels divers. » (élémentaire)



Dans le contexte de la littératie culturelle, c'est par le dialogue et la communication que l'élève arrivera à établir un lien avec la culture francophone, d'où l'importance de la communication orale pour s'exprimer et partager ses idées.

« Oui, le modelage, on le fait avec eux. Donc, c'est comme ça qu'on essaie d'aller chercher leur vocabulaire qui est déjà acquis. On les encourage à faire une présentation, à venir, par exemple, nous parler de la profession de Papa ou de Maman, d'une fête qu'ils célèbrent dans leur culture, ou de présenter leur objet préféré. » (élémentaire)

Les travaux portant sur la littératie culturelle insistent aussi sur la nécessité pour les enseignants d'entretenir des rapports étroits et positifs avec le foyer et la communauté de l'élève (Kruger, 2008) et de faire en sorte que la lecture soit une source constante d'enrichissement des connaissances de l'élève. Le personnel enseignant encourage d'ailleurs « ...à lire non seulement les manuels, mais aussi lire des revues... On a plein de revues à la bibliothèque. Je les encourage à aller consulter, à aller lire les revues parce que je considère que c'est ça qui apporte la culture aux élèves, la culture dont ils ont besoin. » (secondaire)

« La diversité et la culture font aussi partie des pratiques pédagogiques pour appuyer le développement de compétences solides en littératie. »

Les échanges culturels dans la diversité

Comme le souligne la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (2005), « la diversité culturelle se manifeste non seulement dans les formes variées à travers lesquelles le patrimoine culturel de l'humanité est exprimé, enrichi et transmis grâce à une variété des expressions culturelles, mais aussi à travers divers modes de créations artistiques, de production, de diffusion, de distribution et de jouissance des expressions culturelles, quels que soient les moyens et les technologies utilisés. » (p. 5)

« ...c'est par le dialogue et la communication que l'élève arrivera à établir un lien avec la culture francophone... »

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

En plus de l'enseignement de la matière scolaire, l'appropriation de la connaissance de la culture de langue française doit donner à l'élève un ensemble de repères culturels qui permettent d'interpréter le monde et de découvrir les traits distinctifs et les manifestations de la francophonie. C'est donc dans ce contexte que l'environnement scolaire par l'enseignement et l'apprentissage engendre un processus d'interactions culturelles.

Une direction d'école au secondaire souligne l'importance de mettre l'accent sur le partage d'expériences culturelles authentiques au moyen d'activités de groupes variées. Il appert que les élèves du palier secondaire ont une « attraction sociale très élevée » et, en misant sur cet aspect social de leur vie, il est possible de créer des moments de partage culturels très appréciables. Pour cette direction d'école, ce qui unit, « c'est le fait que l'on va apprendre ensemble la culture francophone de l'Ontario, du Canada et, bien sûr, du monde. Donc, c'est ouvert... c'est dans le choix d'ouvrages à étudier, de ce que l'on va regarder, où l'on ira, dans les spectacles ou les assemblées ou dans les manifestations d'élèves. Les élèves sont invités à s'inclure. »

Au secondaire, le personnel enseignant essaie de donner l'occasion à l'ensemble des élèves de partager leurs expériences culturelles. « On donne l'occasion aux élèves de s'exprimer, de parler, de se faire des amis. ...et en même temps, on essaie d'encourager les élèves nouveaux arrivants à partager leur culture et leurs expériences, parce qu'ils n'arrivent pas d'un vide. Ils ont une expérience, et il y a toujours des points communs. »

Pour signifier ce qu'est l'inclusion à l'aide des symboles de la culture canadienne, une direction d'école du secondaire a décrit l'expérience suivante :

« On a eu la cérémonie du jour du Souvenir qui a été organisée entièrement par les enseignants... On a une chorale, la chorale est pleine d'élèves de partout. Et l'élève qui a été choisi pour lire le poème Au champ d'honneur, c'est une élève qui vient d'arriver d'Haïti. Donc, ça, c'est des petites choses, mais ça fait une différence. »

À l'élémentaire, les directions d'école font la promotion des valeurs et des symboles culturels, comme le drapeau franco-ontarien et les emblèmes de la francophonie.

Cette façon de promouvoir la culture francophone est soulignée par une direction d'école de la façon suivante :

« On fait des activités portant sur le drapeau franco-ontarien... au mois de mars, c'est toujours la Semaine internationale de la francophonie. Donc, là encore, on fait vivre la fierté francophone. La fierté francophone, c'est quelque chose qui se vit tous les jours. »

En créant un espace d'échanges culturels, l'élève informe les autres sur sa propre culture et découvre celle des autres. Ce que souligne une enseignante de l'élémentaire : « Dans toutes les activités qu'on organise à l'école, on essaie de faire comme un échange entre les cultures, puis on permet aux élèves de voir les fêtes qu'ils vivent ici, puis de nous amener aussi leur culture relativement aux fêtes..., par exemple la Eid. »

Le partage des expériences culturelles implique tous les élèves.

« On donne l'occasion aux élèves de s'exprimer, de parler, de se faire des amis. À travers le curriculum, on essaie d'inclure beaucoup la culture franco-ontarienne et francophone en général. Et en même temps, on essaie d'encourager les élèves nouveaux arrivants à partager leur culture et leurs expériences... et il y a toujours des points communs. »

Les échanges se font aussi avec les parents. Une activité qui fournit l'occasion aux parents de partager leurs pratiques littéraires et culturelles est Parents/Auteurs. Au cours de cette activité, des parents viennent, en classe, partager avec les élèves les livres, les histoires, les chansons, les poèmes qu'ils ont créés.

Conclusion

Dans le contexte minoritaire, l'école constitue souvent le trait d'union le plus important entre les familles et les communautés francophones. Les attentes envers l'école sont donc très élevées. D'une part, on s'attend à ce que l'école donne à chaque élève la possibilité d'acquérir un niveau élevé de compétences langagières et, d'autre part, on compte sur sa mission éducative pour transmettre la vitalité culturelle francophone. Pour répondre à de telles attentes, l'école de langue française doit pouvoir compter

« En créant un espace d'échanges culturels, l'élève informe les autres sur sa propre culture et découvre celle des autres. »

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

sur l'apport de toutes ses communautés et sur l'inclusion dans son environnement d'apprentissage de la culture dans sa diversité. Le personnel enseignant et le personnel à la direction d'école ont contribué par leurs témoignages à montrer la façon dont le quotidien de l'école est imprégné par la diversité et la culture. Ils ont ainsi montré comment des pratiques pédagogiques inclusives soutiennent la réussite de tous les élèves de l'école de langue française indépendamment de leur appartenance ethnique, de leur langue ou de leur situation familiale, dans le respect des différences individuelles et de la diversité des cultures.



Références

- AKKARI, A. J., et A. GOHARD-RADENKOVIC. « Vers une nouvelle culture pédagogique dans les classes multiculturelles : les préalables nécessaires », *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 28, n° 1, 2002, p. 147 à 170.
- BERGER, M. J. *Minorité et diversité : l'intégration de la Littératie à la Politique d'aménagement linguistique*. Rapport au ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2013, p. 57.
- BERGER, M. J. « Mise à jour des pratiques pédagogiques du personnel enseignant en actualisation linguistique (ALF) », dans H. DUCHESNE, *Recherche en éducation francophone en milieu minoritaire, regards croisés sur une réalité mouvante*, Winnipeg, Presses universitaires de Saint-Boniface, 2003, p. 79 à 97.
- BERGER, M. J., G. J. S. Dei et R. FORGETTE-GIROUX. "Literacy, Diversity and Education: Meeting the Contemporary Challenge." *Journal of the Comparative and International Education Society of Canada*, vol. 38, n° 1, 2009, p. 1 à 16.
- DALLEY, P., et S. ROY. *Francophonie, minorités et pédagogie*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008.
- GAY, G. "Preparing for Culturally Responsive Teaching." *Journal of Teacher Education*, vol. 53, n° 2, 2000, p. 106 à 116.
- GÉRIN-LAJOIE, D. « Le travail enseignant en milieu minoritaire », dans P. DALLEY et S. ROY (éds), *Francophonie, minorités et pédagogie*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008, p. 65 à 94.
- GÉRIN-LAJOIE, D., et M. JACQUET. « Regards croisés sur l'inclusion des minorités en contexte scolaire francophone minoritaire au Canada », *Éducation et francophonie*, vol. 36, n° 1, 2008, p. 25 à 43.
- JOSEPH, M. « La littératie chez les jeunes », *Inform'APPIPC*, vol. 10, n° 9, 2003, p. 12 à 15.
- KANOUTÉ, F., M. VATZ LAAROUSSI, L. RACHÉDI, et M. DOFFOUCHI. « Familles et réussite scolaire d'élèves immigrants du secondaire », *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 34, n° 2, 2008, p. 265 à 289.
- KRUGER, M. "Many Paths to Literacy: Finding Space for Students Resources in an Urban Classroom Through Action Research." *Dissertation Abstracts International*, UMI n° 3327128, 2008.

Pour un environnement d'apprentissage inclusif à la diversité et à la culture francophones

McDONNELL, A. H. "Literacies of Place: Towards a Worldview of Kinship." *Dissertation Abstracts International*, UMI n° 1465400, 2009.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario, de la 1^{re} à la 8^e année – Actualisation linguistique en français*, Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2010.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Le curriculum de l'Ontario, de la 1^{re} à la 8^e année – Programme d'appui aux nouveaux arrivants*, Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2010.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario pour l'éducation en langue française*, Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2004

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO. *Une approche culturelle de l'enseignement pour l'appropriation de la culture dans les écoles de langue française de l'Ontario*, Toronto, Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2009.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE. *Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles*, 2005, [En ligne], 2 novembre 2014. [www.aidh.org/diverscult/Images/Convention%202005.pdf]

VILLEGAS, A. M., et T. LUCAS. *Educating Culturally Responsive Teachers – A Coherent Approach*, New York, State University of New York Press, 2003.

WEINSTEIN, C. S., S. TOMLINSON-CLARKE et M. CURRAN. "Toward a Conception of Culturally Responsive Classroom Management." *Journal of Teacher Education*, vol. 55, n° 1, 2004, p. 25 à 38.

WELKES, T. R. "Literacies Concealed: Uncovering the Multiple Literacies of Students in a High School Reading Class." *Dissertation Abstracts International*, vol. 67, n° 5, UMI n° 3045071, 2002.

Source des photographies : Clip Gallery de MS Office.